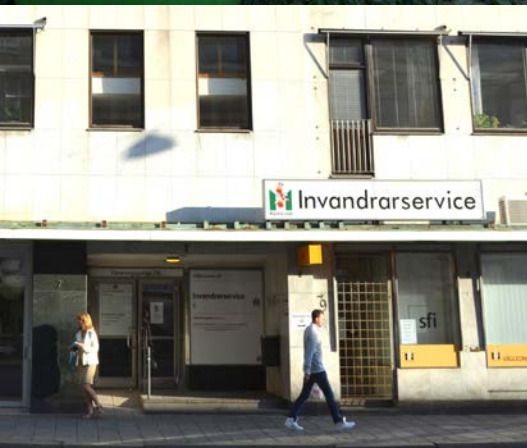
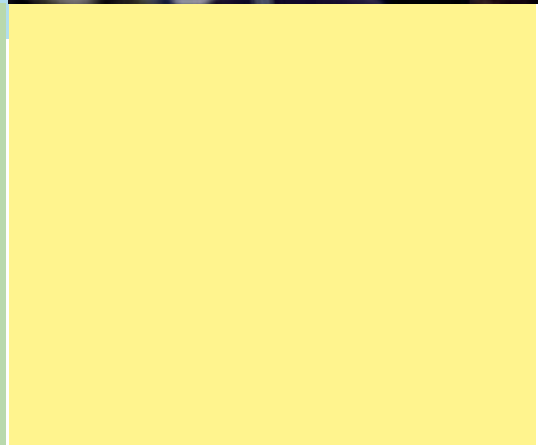
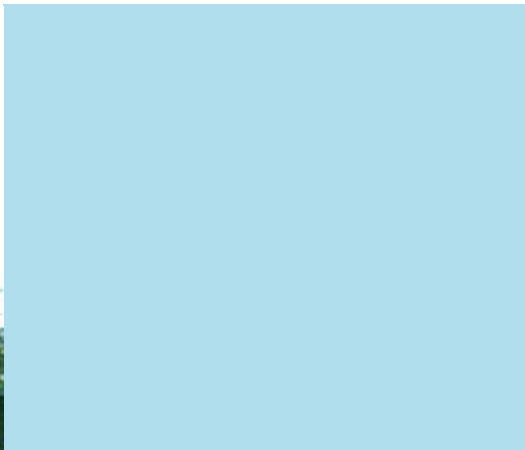


# Informations

Pour les nouveaux arrivants en Suède



Språk: Franska  
Förvaltning: Sociala Resursförvaltningen  
Enhet: Invandrar-service

## **INSCRIPTION AU REGISTRE DE L'ÉTAT-CIVIL (FOLKBOKFÖRING)**

Lorsque vous vous installez en Suède, il est important de vous inscrire au registre de l'état-civil, *folkbokföringen*. On vous attribue alors un numéro national d'identité (personnummer). Pour cela, allez dans les bureaux de l'Agence suédoise des impôts *Skatteverket*, avec votre passeport et des documents qui attestent que vous avez le permis de séjour ou le droit de séjour en Suède. Apportez aussi un certificat de mariage, *äktenskapsbevis* ou un certificat de naissance, *födelsebevis*, pour vos enfants, si vous possédez ces documents.

En Suède, un grand nombre de droits et d'obligations sont liés au fait que vous êtes bien inscrit ou au lieu d'inscription au registre d'état-civil. Par exemple, pour pouvoir suivre les cours de suédois pour immigrants, SFI, à Malmö, vous devez être inscrit sur les registres d'état-civil de Malmö.

Vous devez être inscrit au registre d'état-civil à l'adresse où vous habitez. Si vous avez déménagé à une nouvelle adresse, informez Skatteverket de votre nouvelle adresse.

### **Agence suédoise des impôts (Skatteverket)**

*Adresse:* Kattsundsgatan 7

*Téléphone:* 0771 - 567 567

*Heures d'ouverture:* Lundi, mardi, mercredi, vendredi  
de 10 h à 16 h  
Jeudi 10 h à 18 h

*Pour en savoir plus:* [www.skatteverket.se/privat/folkbokforing/flytta/flyttatillsverige](http://www.skatteverket.se/privat/folkbokforing/flytta/flyttatillsverige)

## DOCUMENTS D'IDENTITÉ (LEGITIMATION)

Vous avez besoin d'un *document d'identité suédois* pour prouver qui vous êtes. Vous pouvez en avoir besoin dans de nombreuses situations différentes, par exemple à la banque ou lors de visites chez le docteur. Le document d'identité suédois indique votre numéro national d'identité suédois. Il est souvent important de pouvoir le présenter.

Les documents d'identité valables sont un permis de conduire suédois ou une carte d'identité suédoise (ID-kort).

### **Pour que Skatteverket puisse vous délivrer une carte d'identité, vous devez:**

- Avoir réglé les droits avant de vous rendre Skatteverket
- Vous rendre dans l'un des bureaux de Skatteverket qui délivre les cartes d'identité
- Être en mesure de prouver qui vous êtes, par exemple en présentant votre carte de permis de séjour (uppehållstillståndskort).
- Être inscrit au registre de l'état-civil suédois.

### **Agence suédoise des impôts (Skatteverket)**

*Adresse:* Kattsundsgatan 7

*Téléphone:* 0771 - 567 567

*Heures d'ouverture:* Lundi, mardi, mercredi, vendredi  
de 10 h à 16 h  
Jeudi de 10 h à 18 h

*Pour en savoir plus:* [www.skatteverket.se/privat/idkort](http://www.skatteverket.se/privat/idkort)

# L'AGENCE SUÉDOISE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE (FÖRSÄKRINGSKASSAN)

Si vous avez droit à une aide quelconque de la part de *Försäkringskassan*, il faudra vous y rendre pour vous inscrire. Mais tout d'abord, il faudra avoir reçu votre numéro national d'identité. Lors de votre inscription, il faudra présenter une copie de la décision écrite à propos de votre permis de séjour.

## Exemples d'aide financière que verse la Försäkringskassan:

### L'Allocation logement (Bostadsbidrag)

L'allocation logement est une aide financière pour ceux qui ont du mal à payer leur loyer. Si vous n'avez pas de logement, vous pouvez également demander l'allocation logement si vous habitez avec vos enfants. Il est important d'informer la Försäkringskassan de tout déménagement, de tout accroissement de la famille, de toute augmentation de revenus ou de toute modification du loyer. Si vous avez perçu une allocation logement trop élevée, vous pourrez être tenu de rembourser.

### Les Allocations familiales (Barnbidrag)

Si vous êtes inscrit à la Försäkringskassan, vous recevez des allocations familiales (Barnbidrag) pour les enfants de moins de 16 ans qui ont un permis de séjour. Les allocations familiales vous sont versées dès que vous avez inscrit l'enfant à la Försäkringskassan.

### L'Aide alimentaire (Underhållsstöd)

Si vous êtes divorcé et que vous habitez avec votre enfant, l'autre parent doit verser une pension alimentaire. Si l'autre parent n'en a pas les moyens, la Försäkringskassan peut vous aider. Si l'autre parent est décédé, c'est l'Office suédois des pensions (Pensionsmyndigheten) qui vous aidera.

### L'Allocation parentale (Föräldrapenning)

Les familles qui ont des enfants en bas âge peuvent toucher l'allocation parentale (föräldrapenning). Si vous restez à la maison pour vous occuper de votre enfant, vous pouvez obtenir l'allocation parentale.

## Agence suédoise de la sécurité sociale (Försäkringskassan)

Adresse:	Kattsundsgatan 7
Téléphone:	0771 - 567 567
Heures d'ouverture:	Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 10 h à 16 h Jeudi de 10 h à 18 h
Pour en savoir plus:	<a href="http://www.forsakringskassan.se">www.forsakringskassan.se</a>

## **SFI – ENSEIGNEMENT DU SUÉDOIS AUX IMMIGRÉS**

L'enseignement du suédois aux immigrés SFI est un enseignement de base en langue suédoise destiné aux immigrés adultes. L'objectif est de prodiguer des connaissances en suédois permettant de se débrouiller au travail et dans la vie quotidienne.

Vous avez le droit de suivre les cours de SFI si vous êtes *inscrit au registre d'état-civil* de la ville de Malmö et que vous ne savez ni parler, ni lire, ni écrire le suédois de manière satisfaisante. Si vous savez bien le norvégien ou le danois, vous n'avez pas le droit de suivre les cours de SFI.

Si vous désirez suivre les cours de SFI, adressez-vous au service pour les immigrants (Invandrarservice).

Vous trouverez de plus amples renseignements sur le site : [www.malmo.se/sfi](http://www.malmo.se/sfi)

### **INTRODUCTION À LA SOCIÉTÉ SUÉDOISE (SAMHÄLLSORIENTERING)**

En votre qualité de nouvel arrivé en Suède, vous pouvez dans certains cas suivre un cours d'information sur la Suède destinée aux nouveaux arrivants. On vous explique, par exemple, comment le travail, le logement, les lois, les soins médicaux sont organisés et comment fonctionne la Suède. Si ce cours d'information sur la société suédoise vous intéresse, adressez-vous à Invandrarservice.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site: [www.malmo.se/Ny-i-Sverige](http://www.malmo.se/Ny-i-Sverige)

## **L'AGENCE SUÉDOISE POUR L'EMPLOI (ARBETSFÖRMEDLINGEN)**

À l'Agence pour l'emploi vous pouvez obtenir des renseignements sur les emplois vacants. Si vous êtes chômeur vous fournissez de l'aide, des services, et des conseils d'orientation professionnelle, des conseils pour rechercher un emploi ou un stage.

Pour en savoir plus, consultez le site [www.arbetsformedlingen.se](http://www.arbetsformedlingen.se) ou téléphonez au 0771- 416 416

Si vous avez le statut de réfugié, adressez-vous à **Arbetsförmedlingen Integration**, à l'adresse Amiralsgatan 13.

En votre qualité de nouvel arrivant, adressez-vous à l'agence pour l'emploi qui correspond le mieux à votre emploi passé. Si vous n'avez pas eu d'emploi auparavant, vous êtes libre de choisir l'agence qui vous convient le mieux.

### **Arbetsförmedlingen Service, adresse Kungsgatan 6**

Emplois dans les domaines suivants : commerce/vente, hôtel/restaurant, service clients

### **Arbetsförmedlingen Teknik, adresse Storgatan 5**

Emplois dans les domaines suivants : bâtiment, production d'énergie, professions graphiques, informatique, entretien d'immeubles, soins aux animaux/agriculture/jardin, alimentation/industrie alimentaire, entretien de locaux, assainissement/nettoyage, techniques dentaire, transports/stocks, mécanique/technique.

### **Arbetsförmedlingen Vård och Administration,**

adresse **Södra Förstadsgatan 35**

Emplois dans les domaines suivants : emplois dans les assurances et les banques, juristes, bureaux et administration, enseignement, administration publique, soins et prise en charge.

## **Agence suédoise pour l'emploi (Arbetsförmedlingen)**

Site électronique: [www.arbetsformedlingen.se](http://www.arbetsformedlingen.se)

Téléphone: 0771 - 416 416

## **LE PRÊT D'ÉQUIPEMENT MÉNAGER (HEMUTRUSTNINGSLÅN)**

Le prêt d'équipement ménager est une somme d'argent que vous pouvez emprunter pour acheter des meubles et d'autres équipements pour votre logement. Ces prêts sont destinés aux réfugiés ou aux parents de réfugiés. C'est la Commission centrale suédoise de soutien économique aux études, CSN, qui vous accorde le prêt, mais adressez-vous au service des immigrés Invandrarservice qui vous aidera à faire la demande.

- Le montant de l'emprunt dépend du nombre de personnes qui habitent le logement et du fait que l'appartement est à votre nom ou que vous êtes sous-locataire.
- Les personnes qui habitent le logement sont l'époux, l'épouse, les personnes qui habitent le logement et qui sont réfugiés et ont droit à ce prêt, ainsi que les enfants qui habitent le logement et n'ont pas 21 ans accomplis.
- Les époux/couples cohabitants sont conjointement responsables du remboursement de l'emprunt.
- Pour faire une demande de prêt d'équipement ménager, vous devez prendre rendez-vous à la réception d'Invandrarservice, par téléphone au 34 19 94.

Pour tous renseignements complémentaires: [www.csn.se/hemustrustningslan](http://www.csn.se/hemustrustningslan)

## INSCRIPTION À L'ÉCOLE MATERNELLE (FÖRSKOLA)

Un enfant peut fréquenter l'école maternelle à partir de l'âge d'un an, et jusqu'à ce qu'il commence l'école. Inscrivez votre enfant au moins quatre mois avant la date à laquelle vous souhaitez qu'il commence.

Voici comment faire la demande de place dans les écoles maternelles de la commune (kommunala förskolor):

Remplissez le formulaire d'inscription que vous obtiendrez auprès du bureau de services aux habitants (medborgarkontor) sur le site : [www.malmo.se/medborgarkontor](http://www.malmo.se/medborgarkontor)

Vous pouvez également vous inscrire sur le site : [www.malmo.se/forskola](http://www.malmo.se/forskola)

Lorsqu'une place est libre pour votre enfant, vous recevrez une lettre. Pour obtenir cette place, il faut répondre en envoyant une lettre de réponse dans un certain délai. Si vous ne répondez pas, la place sera perdue et votre demande sera annulée. Lorsque vous avez obtenu une place, vous devez envoyer une déclaration d'entrée au service de facturation (Debiteringsenheten). Si vous ne faites pas cette déclaration, vous paierez au tarif le plus élevé.

Vous pouvez également demander une place dans des écoles maternelles privées. La demande doit être faite auprès de chacune des écoles respectives. Des informations sur ces écoles se trouvent sur le site : [www.malmo.se/forskola](http://www.malmo.se/forskola)

Les écoles maternelles municipales sont ouvertes les jours ouvrables du lundi au vendredi de 6 h 15 à 17 h 30. Si nécessaire, elles prolongent l'heure d'ouverture jusqu'à 18 h 30.

Tous les enfants ont droit à une place d'école maternelle 15 heures par semaine, à partir de l'automne de l'année où ils atteignent 3 ans accomplis.



## INSCRIPTION À L'ÉCOLE PRIMAIRE (GRUNDSKOLA)

Les enfants nouveaux arrivés âgés de 6 à 16 ans doivent s'inscrire à Mosaikskolan. Au moins l'un des parents ou titulaires de la garde doivent accompagner l'enfant. L'école primaire est obligatoire de 7 à 16 ans.

L'enfant, le parent ou le *titulaire de la garde* doivent présenter une pièce d'identité. Il est possible de présenter sa carte de permis de séjour de l'Office national des migrations (Migrationsverket).

Si vous travaillez ou si vous faites des études, votre enfant a droit à une place dans une garderie (fritidshem). Cela s'applique de la maternelle à l'âge de 13 ans. La garderie ouvre le matin, avant l'école, et l'après-midi, après l'école. Adressez-vous à l'école de votre enfant pour demander une place de garderie.

### **Mosaikskolan**

<i>Adresse:</i>	Rönblomsgatan 6 A
<i>Téléphone:</i>	0729 - 814121
<i>Téléphone ouvert :</i>	<i>lundi au vendredi 8 h à 9 h</i>
<i>Heures d'ouverture pour les inscriptions:</i>	<i>mardi, mercredi et jeudi 9 h à 13 h</i>

## **INSCRIPTION À L'INITIATION AU SUÉDOIS (SPRÅKINTRODUKTION)**

Si vous êtes nouvel arrivé et que vous avez entre 16 et 20 ans, vous pouvez suivre des cours d'initiation à la langue suédoise. Vous y apprendrez le suédois de manière à poursuivre vos études secondaires (gymnasieskolan) ou autres formations.

### **Pour vous inscrire, adressez-vous à:**

Madame Peggy Thornström

École Värnhemsskolan

Kungsgatan 44

076-6076912

Téléphone ouvert : du lundi au vendredi de 10 h à 11 h

[peggy.thornstrom@malmo.se](mailto:peggy.thornstrom@malmo.se)

## **L'OFFICE NATIONAL DES MIGRATIONS (MIGRATIONSVERKET)**

L'Office national suédois des migrations est l'autorité qui examine les demandes des personnes qui désirent s'installer en Suède, y venir en visite, demander la nationalité suédoise ou demander une protection contre des persécutions.

Migrationsverket vous aide à obtenir:

- la prolongation de votre permis de séjour (uppehållstillstånd)
- l'enregistrement de votre droit de séjour (uppehållsrätt)
- la nationalité suédoise (medborgarskap)
- des documents de voyage (resedokument)
- un passeport d'étranger (främlingspass)
- la prolongation d'une autorisation de visite (besökstillstånd)

### **Office national des migrations (Migrationsverket)**

<i>Adresse:</i>	Agnesfridsvägen 111
<i>Téléphone:</i>	0771-235 235
<i>Téléphone ouvert :</i>	<i>du lundi au vendredi de 8 h à 16 h</i>
<i>Bureaux ouverts :</i>	<i>du lundis au vendredi de 9 h à 15 h</i>
Pour en savoir plus:	<a href="http://www.migrationsverket.se">www.migrationsverket.se</a>

## LES SOINS MÉDICAUX

Toute personne domiciliée et inscrite au registre d'état-civil en Suède a droit aux soins médicaux. Si vous avez besoin de soins médicaux, adressez-vous en premier lieu à un centre de soins médicaux (vårdcentral). C'est vous qui choisissez votre centre de soins attitré.

En cas de maladie ou si vous avez une question, téléphonez aux renseignements sur les soins médicaux (Sjukvårdsupplysningen). Vous parlez alors à une infirmière qui pourra vous conseiller, et vous enverra à l'établissement de soins adéquat.

En cas de maladie grave ou aiguë ou en cas d'accident, allez au service des urgences (Akutmottagningen). Avant d'y aller, téléphonez de préférence au 1177, pour vérifier si c'est bien aux urgences que vous devez aller. Si c'est urgent et que vous avez besoin d'une ambulance, téléphonez au 112.

Le site électronique [www.1177.se](http://www.1177.se) contient de nombreuses informations sur les soins médicaux en Scanie (Skåne). Vous y trouvez les centres de soins que vous pouvez choisir, des informations sur différentes maladies et sur vos droits dans les soins médicaux, etc.

Si vous avez besoin d'un interprète, les services de soins peuvent en réserver un. Vous avez droit à un interprète et c'est gratuit.

Tous les enfants jusqu'à six ans doivent être en contact avec un centre de protection de l'enfance (barnvårdscentral). Ces centres effectuent des contrôles de santé des enfants et les vaccinations. Il peuvent également vous conseiller sur tout ce qui concerne le développement de votre enfant.

Les femmes qui attendent un bébé peuvent faire contrôler leur santé et celle de leur enfant dans un centre de consultation de sages-femmes (barnmorskemottagning). Les sages-femmes peuvent également vous donner des conseils et vous aider en ce qui concerne votre santé sexuelle. Les sages-femmes ont un numéro de téléphone commun qui s'appelle « sage-femme en direct » ("Barnmorska direkt"). Voir ci-dessous aux données de contact.

La consultation d'un médecin est le plus souvent payante. Rassemblez vos paiements sur *une carte de soins*. Avec cette carte, vous ne payez que 1100 couronnes suédoises (SEK) par période de douze mois. Si vous ne venez pas à une visite médicale prévue, vous paierez le double de la consultation. Ce montant ne sera pas inscrit sur votre carte de soins. Si vous savez que vous ne pourrez pas vous rendre à une visite médicale, vous devez l'annuler au moins 24 heures à l'avance.

### Les soins médicaux

Renseignements sur les soins médicaux	Téléphone: 1177
Service d'urgences	Adresse: Ruth Lindskogs gata 5
Situation de détresse	Téléphonez au 112
Sage-femme en direct	Téléphonez au 040-33 33 00
Pour en savoir plus:	<a href="http://www.1177.se">www.1177.se</a>

## SOINS DENTAIRES

C'est à vous de choisir si vous désirez voir un dentiste privé ou les soins dentaires publics (*Folktandvården*). Les adultes doivent prendre à leur charge une grande part des soins dentaires. Toutefois, une partie des frais est prise en charge par l'Agence de la sécurité sociale (*Försäkringskassan*), si vous y êtes inscrit.

Les soins dentaires sont gratuits pour les enfants et les jeunes de moins de 20 ans. Ils se voient offrir des examens dentaires réguliers à partir de trois ans. Si votre enfant a des douleurs aiguës, vous pouvez prendre vous-même rendez-vous chez un dentiste.

Si vous avez besoin de soins dentaires d'urgence, vous prenez contact en premier lieu avec votre dentiste habituel. Si vous avez besoin de soins le soir ou les samedis et dimanches, téléphonez au 1177 qui vous fournira des renseignements sur le dentiste de garde.

Pour en savoir plus: [www.1177.se/Skane/Tema/Tander/](http://www.1177.se/Skane/Tema/Tander/)

## LOGEMENT

Il existe à Malmö une agence immobilière qui s'appelle Boplats Syd. Vous pouvez vous inscrire sur une liste d'attente pour un appartement. Cette agence transmet les appartements en suivant la liste d'attente. Plus vous êtes inscrit longtemps, plus vous avez de chances de trouver un logement.

Vous pouvez vous inscrire sur le site électronique de Boplats syd ou vous rendre à leur agence. L'inscription sur la liste d'attente coûte 300 SEK par an.

Il est également possible de rechercher un logement en prenant contact directement avec des propriétaires d'immeubles privés. Ces propriétaires ont souvent leur propre règlement de bailleurs et leur propre système de liste d'attente.

### Agence immobilière Boplats syd

Adresse: Lejonetpassagen, Stortorget 8

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi de 9 h à 12 h  
et de 13 h à 15: h  
Le vendredi de 9 h à 12 h

Téléphone: 040-34 24 50

Pour en savoir plus: [www.boplatssyd.se](http://www.boplatssyd.se)

## **POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS**

[www.informationsverige.se](http://www.informationsverige.se)

Informations sur la société suédoise destinées aux immigrants et réfugiés de fraîche date. Ces informations sont traduites en : arabe, dari, anglais, persan, somali et tigré. Vous pouvez également télécharger le livre "Sur la Suède" (Om Sverige) qui est traduit en plusieurs langues.

[www.informationsverige.se/Svenska/Samhalle/Sidor/Boken-Om-Sverige-på-flera-språk.aspx](http://www.informationsverige.se/Svenska/Samhalle/Sidor/Boken-Om-Sverige-på-flera-språk.aspx)

[www.sweden.se](http://www.sweden.se)

Données factuelles sur la Suède en: anglais, français, allemand, espagnol, russe, chinois et arabe.

[www.dinsakerhet.se](http://www.dinsakerhet.se)

Informations sur la manière de prévenir les accidents et sur ce que vous pouvez faire dans des situations de crise. Ces informations existent en 66 langues!

[www.8sidor.se](http://www.8sidor.se)

Informations en suédois facile

<http://sverigesradio.se/International>

Informations en plusieurs langues.

[www.malmo.se](http://www.malmo.se)

Informations sur la ville de Malmö

# GLOSSAIRE

## **Inscription au registre de l'état-civil (Folkbokföring)**

L'inscription au registre de l'état-civil signifie que vous êtes inscrit à votre domicile. Le fait d'être **inscrit** au registre de l'état-civil et le **lieu** où vous êtes inscrit entraîne de nombreux droits et obligations.

## **Les soins dentaires publics (Folktandvården)**

Ce sont les soins dentaires prodigués par les services publics. L'alternative aux soins dentaires publics est de faire appel à des dentistes privés employés par des entreprises privées.

## **Le certificat de naissance (Födelsebevis)**

Un certificat ou extrait d'acte de naissance indique où vous êtes né et qui sont vos parents.

## **L'Agence suédoise de la sécurité sociale (Försäkringskassan)**

La Försäkringskassan est l'administration responsable du système de protection sociale. Elle verse un bon nombre des allocations existant en Suède, par exemple aux familles avec enfants et aux malades.

## **La carte de soins (Höstkostnadskort)**

La carte de soins Höstkostnadskortet sert à vous éviter de payer plus de 1.100 couronnes suédoises (SEK) par an pour vos visites médicales. Chaque fois que vous consultez un médecin et que vous payez ses honoraires, un cachet est apposé sur votre carte de soins. Lorsque vous avez payé un total de 1.100 SEK en moins de douze mois, vous ne payez plus rien pendant le reste de cette période.

## **L'Office suédois des pensions (Pensionsmyndigheten)**

Pensionsmyndigheten est l'office national responsable des retraites générales, c'est-à-dire les montants versés aux personnes qui ont arrêté de travailler à cause de leur âge avancé.

## **L'Agence suédoise des impôts (Skatteverket)**

Skatteverket est l'autorité qui gère les impôts versés par tous en Suède. Elle assure également d'autres tâches comme les services d'état-civil et les cartes d'identité suédoises.

## **Certificat de mariage (Äktenskapsbevis)**

C'est un document qui prouve que vous êtes marié.

## **Titulaire de la garde (Vårdnadshavare)**

Les titulaires de la garde sont celui ou ceux qui sont légalement responsables d'un enfant. Le plus souvent, les parents sont les titulaires de la garde, mais cela peut être aussi d'autres personnes si les ne peuvent pas d'occuper de l'enfant.